

GBG Professional

6 | 8


BOSCH

Deutsch



Bitte orientieren Sie sich an der beiliegenden Betriebsanleitung.

Abweichend zur Betriebsanleitung gelten folgende Angaben.

Schleifscheibenwechsel

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Wechseln Sie die Schleifscheibe aus, sobald diese nur noch 10 mm Restmaterial aufweist.

Lösen Sie die 3 Schrauben an der Abdeckung **1** und nehmen Sie die Abdeckung **1** ab. Halten Sie die Schleifscheibe **mit Schutzhandschuhen** fest und schrauben Sie die Spannmutter **2** von der Schleifspindel **5** ab.

Hinweis: Die an der linken Seite des Elektrowerkzeuges austretende Schleifspindel **5** hat ein Linksgewinde.

Nehmen Sie den Spannflansch **3** und die Schleifscheibe von der Schleifspindel **5** ab.

Die Montage der neuen Schleifscheibe erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Setzen Sie die Abdeckung **1** mit festem Druck wieder auf und schrauben Sie diese mit den 3 Schrauben fest.

Richten Sie gebrauchte und unrunde Schleifscheiben vor weiterer Benutzung mit dem Abziehstein (Zubehör) ab.

English



Please refer to the enclosed operating instructions.

Deviating to the operating instructions, the following data apply.

Changing a Grinding Wheel

- ▶ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- ▶ **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

Replace the grinding wheel as soon as its residual material reaches a thickness of 10 mm.

Loosen the 3 screws of cover **1** and remove cover **1**. Hold the grinding wheel **wearing protective gloves** and unscrew the clamping nut **2** from the grinder spindle **5**.

Note: The grinder spindle **5** on the left side of the machine has a left-hand thread.

Remove the clamping flange **3** and the grinding wheel from the grinder spindle **5**.

The new grinding wheel is mounted in reverse order. Place the cover **1** firmly onto the housing and tighten with the 3 screws.

Dress used and out-of-centre grinding wheels with a whetstone (accessory) before continuing to use them.

Français



Veillez consulter les instructions d'utilisation ci-jointes.

Contrairement aux indications données dans les instructions d'utilisation, les indications suivantes sont valables.

Remplacement de la meule

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

Remplacez la meule dès que celle-ci ne présente que 10 mm de matériel.

Desserrez les trois vis sur le capot **1** et retirez le capot **1**. Tenez la meule **avec des gants de protection** et dévissez l'écrou de serrage **2** de la broche d'entraînement **5**.

Note : La broche d'entraînement **5** sortant du côté gauche de l'outil électroportatif a un filet à gauche.

Enlevez la bride de serrage **3** et la meule de la broche d'entraînement **5**.

Le montage d'une nouvelle meule s'effectue dans l'ordre inverse. Remontez le capot **1** en appliquant une forte pression et resserrez-le à l'aide des trois vis.

Réaffûtez les meules usées et déformées à l'aide de la pierre à aiguiser (accessoire) avant de les réutiliser.

Español



Por favor, orientese en las instrucciones de manejo adjuntas.

A diferencia de lo indicado en las instrucciones de manejo, son válidos los datos siguientes.

Cambio de los discos de amolar

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica.** Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos.

Cambie el disco de amolar si éste se hubiese desgastado hasta la altura mínima de 10 mm.

Afloje los 3 tornillos de la tapa **1** y desmonte la misma. Sujete el disco de amolar **empleando unos guantes de protección** y desenrosque la tuerca de fijación **2** del husillo **5**.

Observación: El extremo izquierdo del husillo **5** de la herramienta eléctrica lleva una rosca a izquierdas.

Retire la brida de apriete **3** y el disco de amolar del husillo **5**.

El montaje del disco de amolar nuevo se realiza siguiendo los mismos pasos en orden inverso. Monte a presión la tapa **1** y fjela firmemente con los 3 tornillos.

Antes de volver a utilizarlos, conforme y reavive con la piedra para rectificar (accesorio opcional) los discos de amolar usados y de giro descentrado.

Português



As instruções de serviço em anexo serve como orientação.

Em revogação do que consta nas instruções de serviço, valem as seguintes indicações.

Substituição do disco de lixa

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **O número de rotação admissível da ferramenta de trabalho deve ser no mínimo tão alto quanto o máximo número de rotação indicado na ferramenta eléctrica.** Acessórios que girem mais rápido do que permitido, podem quebrar e serem atirados para longe.

Substituir o disco de lixa, assim que este só tiver 10 mm de material restante.

Soltar os três parafusos da cobertura **1** e retirar a cobertura **1**. Segurar firmemente o rebolo **usando luvas de protecção** e desatarraxar a porca de aperto **2** do veio de rectificação **5**.

Nota: O veio de rectificação **5**, que sobressai do lado esquerdo da ferramenta eléctrica, tem uma rosca à esquerda.

Retirar o flange de aperto **3** e o disco de lixa do veio de rectificação **5**.

A montagem do disco de lixa novo é realizada em sequência invertida. Recolocar a cobertura **1** com pressão firme e atarraxá-la com os 3 parafusos.

Rectificar os discos de lixa gastos e descentradas, antes de serem utilizadas, com pedra de afiar (acessório).

Italiano



Preghiamo orientar Vi alle istruzioni d'uso allegate.

Diversamente da quanto riportato nelle istruzioni per l'uso sono validi i seguenti dati.

Sostituzione della mola abrasiva

- ▶ **Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- ▶ **Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettrotensile.** Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito può rompersi in vari pezzi e venir lanciato intorno.

Sostituire la mola abrasiva non appena la stessa presenta solo ancora 10 mm di materiale restante.

Allentare le 3 viti sulla copertura **1** e rimuovere la copertura **1**. Tenere ferma saldamente la mola abrasiva **con guanti di protezione** e svitare il dado di serraggio **2** dalla filettatura alberino **5**.

Nota bene: La filettatura alberino **5** che fuoriesce sul lato sinistro dell'elettrotensile ha una filettatura sinistrorsa.

Rimuovere la flangia di serraggio **3** e la mola abrasiva dalla filettatura alberino **5**.

Il montaggio della mola abrasiva nuova avviene in sequenza inversa. Applicare di nuovo la copertura **1** premendo forte ed avvitarela saldamente con le 3 viti.

Prima di ulteriore impiego equilibrare con la pietra per affilare (accessorio) mole abrasive usate e non circolari.

Nederlands



Raadpleeg de meegeleverde gebruiksaanwijzing.

Afwijkend van wat in de gebruiksaanwijzing staat vermeld, gelden de volgende gegevens.

Slijpschijf wisselen

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap vermeld staat.** Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en wegvliegen.

Wissel de slijpschijf zodra deze nog slechts 10 mm restmateriaal heeft.

Draai de drie schroeven aan de afdekking **1** los en verwijder de afdekking **1**. Houd de slijpschijf **met werkhandschoenen** vast en schroef de spanmoer **2** van de uitgaande as **5** los.

Opmerking: De uitgaande as **5** aan de linkerkant van het elektrische gereedschap heeft een linkse schroefdraad.

Neem de spanflens **3** en de slijpschijf van de uitgaande as **5**.

De montage van de nieuwe slijpschijf vindt plaats in omgekeerde volgorde. Druk de afdekking **1** weer stevig aan en schroef deze met de drie schroeven vast.

Slijp gebruikte en niet-ronde slijpschijven vóór verder gebruik met de slijpsteen (toebehoren) bij.

Dansk



Orienter dig efter vedlagte brugsanvisning. Afvigende fra driftsvejledningen gælder følgende oplysninger.

Skift af slibeskive

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- ▶ **Den tilladte hastighed for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som den max. hastighed, der er angivet på el-værktøjet.** Tilbehør, der drejer hurtigere end tilladt, kan blive ødelagt eller flyve omkring.

Skift slibeskiven, så snart denne kun har 10 mm restmateriale.

Løs de 3 skruer på afdækningen **1** og tag afdækningen **1** af. Hold fast i slibeskiven **med beskyttelsehandsker** og skru spændemøtrikken **2** af slipespindlen **5**.

Bemærk: Slipespindlen, der trænger ud på den venstre side af el-værktøjet **5**, har venstregevind.

Fjern spændeflansen **3** og slibeskiven fra slipespindlen **5**.

Den nye slibeskive monteres i omvendt rækkefølge. Sæt afdækningen **1** på igen med et fast tryk og skru den fast med de 3 skruer.

Afret brugte og ikke runde slibeskiver før yderligere brug med slibestenen (tilbehør).

Svenska



Använd bifogad brugsanvisning. Avvikande från brugsanvisningen gäller följande uppgifter.

Slipskivbytte

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverkytet.**
- ▶ **Insatsverktygets tillåtna varvtal måste åtminstone motsvara det på elverkytet angivna högsta varvtalet.** Tillbehör med en högre rotationshastighet kan brista och slungas ut.

Byt slipskivan när den slitits ned till 10 mm.

Lös de 3 skruvarna på kåpan **1** och ta bort kåpan **1**. Håll fast slipskivan **med skyddshandskar** och skruva bort spännmuttern **2** från slipespindeln **5**.

Anvisning: Slipespindeln **5** som ligger på elverkytets vänstra sida är vänstergängad.

Ta bort spännflänsen **3** och slipskivan från slipespindeln **5**.

Insättningen av en ny slipskiva sker i omvänd ordningsföljd. Lägg upp kåpan **1**, tryck ned den ordentligt och skruva fast med de 3 skruvarna.

Före fortsatt användning ska slitna och orunda slipskivor riktas med brynsten (tillbehör).

Norsk



Orienter deg etter den vedlagte bruksanvisningen.

Avvikende fra driftsinstruksen gjelder følgende informasjonen.

Utskifting av slipeskiven

- ▶ **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- ▶ **Det godkjente turtallet til innsatsverktøyet må være minst like høyt som det maksimale turtallet som er angitt på elektroverktøyet.** Tilbehør som dreies hurtigere enn godkjent, kan brenne og slynges rundt.

Skift ut slipeskiven når den kun har 10 mm restmateriale.

Løsne de 3 skruene på dekelet **1** og ta av dekelet **1**. Hold slipeskiven **fast med beskyttelsehandsker** og skru spennmutteren **2** av fra slipespindelen **5**.

Merk: Slipespindelen **5** som kommer ut på venstre side av elektroverktøyet er venstregjengen.

Ta spennflensen **3** og slipeskiven av fra slipespindelen **5**.

Monteringen av den nye slipeskiven utføres i omvendt rekkefølge. Trykk dekelet **1** godt på igjen og skru det fast med de 3 skruene.

Avrett de brukte og urunde slipeskivene med en brynestein (tilbehør).

Suomi



Katso oheen liitettyä käyttöohjetta.

Käyttöohjeesta poiketen, seuraavat tiedot pätevät.

Hiomalaikan vaihto

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Vaihtotyökalun sallitun kierrosluvun tulee olla vähintään yhtä suuri kuin sähkötyökalussa mainittu suurin kierrosluku.** Lisätarvike, joka pyörii sallittua suuremmalla nopeudella, saattaa murtua ja sinkoutua ympäristöön.

Vaihda hiomalaikka, kun siinä on enää 10 mm jäännösainetta.

Avaa suojuksen **1** 3 ruuvia ja poista suojus **1**. Pidä kiinni hiomalaikasta **suojakäsineillä** ja kierrä irti kiinnitysmutteri **2** hiomakarasta **5**.

Huomio: Sähkötyökalun vasemmalla puolella olevassa hiomakarassa **5** on vasen kierre.

Poista kiristyslaippa **3** ja hiomalaikka hiomakarasta **5**.

Uuden hiomalaikan asennus tapahtuu käänteisessä järjestyksessä. Asenna suojus **1** paikalleen tukevasti painamalla ja kiinnitä se kolmella ruuvilla.

Oikaise käytetyt ja epäpyöreät hiomalaikat hiomakivellä (lisätarvike) ennen niiden käytön jatkamista.

Ελληνικά



Παρακαλούμε να προσανατολιστείτε στις συνημμένες οδηγίες χειρισμού.

Κατά παρέκκλιση από τις οδηγίες χειρισμού ισχύουν τα εξής στοιχεία.

Αλλαγή τροχού λείανσης

- ▶ **Βγάξτε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- ▶ **Ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών του εργαλείου που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαρτήματα που περιστρέφονται με ταχύτητα μεγαλύτερη από την επιτρεπτή μπορεί να καταστραφούν.

Ο τροχός λείανσης πρέπει να αλλάξει όταν το πλάτος του κατέβει στα 10 mm.

Λύστε τις 3 βίδες στην καλύπτρα **1** και αφαιρέστε την καλύπτρα **1**. Συγκρατήστε τον τροχό λείανσης **φορώντας προστατευτικά γάντια** και ξεβιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης **2** από τον άξονα **5**.

Υπόδειξη: Ο άξονας **5** που προεξέχει στην αριστερή πλευρά του ηλεκτρικού εργαλείου έχει ένα αριστερόστροφο σπείρωμα.

Αφαιρέστε τη φλάντζα σύσφιξης **3** και τον τροχό λείανσης από τον άξονα **5**.

Η συναρμολόγηση του τροχού λείανσης διεξάγεται με τον αντίστροφο τρόπο. Τοποθετήστε πάλι την καλύπτρα **1** πατώντας την γερά και βιδώστε την καλά με τις 3 βίδες.

Μεταχειρισμένοι και μη στρογγυλοί τροχοί λείανσης πρέπει, πριν χρησιμοποιηθούν, να διορθώνονται με την ακονόπετρα (προαιρετικό εξάρτημα).

Türkçe



Lütfen ekteki kullanım kılavundan gerekli bilgileri alın.

Kullanım kılavuzundan farklı olarak aşağıdaki açıklamalar geçerlidir.

Taşlama diskini değiştirilmesi

- ▶ **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **Kullanılan ucun müsaade edilen devir sayısı en azından elektrikli el aletinin tip etiketinde belirtilen devir sayısı kadar olmalıdır.** Müsaade edilenden hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa yayılabilir.

Taşlama diskini sadece 10 mm kalınlı malzemeye sahip olunca değiştirin.

Kapakta ki **1** 3 vidayı gevşetin ve kapağı **1** çıkarın. Taşlama diskini **koruyucu eldivenlerle** tutun ve germe somununu **2** taşlama milinden **5** sökün.

Açıklama: Elektrikli el aletinin sol tarafından çıkıntı yapan taşlama milinin **5** sol dişlisi vardır.

Bağlama flanşını **3** alın ve taşlama diskini taşlama milinden **5** çıkarın.

Yeni taşlama diski aynı işlem adımlarının ters sıra ile uygulanmasıyla takılır. Muhafazayı **1** sıkıca bastırarak tekrar yerine yerleştirin ve 3 vida ile sıkın.

Kullanılmış ve yuvarlaklıklarını kaybetmiş taşlama disklerini kullanmaya devam etmeden önce çekme taşı (aksesuar) ile düzeltin.

Polish



Proszę rozecznać się z dostarczoną instrukcją obsługi.

Od instrukcji obsługi odbiegają następujące dane.

Wymiana tarczy szlifierskiej

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

- ▶ **Dopuszczalna prędkość obrotowa stosowanego narzędzia roboczego nie może być mniejsza niż podana na elektronarzędziu maksymalna prędkość obrotowa.**

Narzędzie robocze, obracające się z szybszą niż dopuszczalna prędkością, może się złamać, a jego części odprysnąć.

Tarczę szlifierską należy wymienić natychmiast po stwierdzeniu, że pozostało jedynie 10 mm materiału.

Wykręcić wszystkie trzy śruby osłony **1** i zdjąć osłonę **1**. Przytrzymać tarczę szlifierską stosując **rękawice ochronne** i po odkręceniu nakrętki mocującej **2**, zdjąć ją z wrzeciona szlifierki **5**.

Wskazówka: Wrzeciono **5** wystające z lewej strony elektronarzędzia ma lewy gwint.

Zdjąć kołnierz mocujący (podkładkę) **3** i tarczę szlifierską z wrzeciona **5**.

Aby zamontować nową tarczę, należy postępować w odwrotnej kolejności. Nałożyć osłonę **1** mocno ją dociskając i przykręcić ją za pomocą trzech śrub.

Zużyte i zwichrowane tarcze należy naostrzyć lub wyrównać za pomocą ośki (osprzet) przed przystąpieniem do eksploatacji.

Česky



Prosím orientujte se podle přiloženého návodu k obsluze.

Odlíšné vůči návodu k provozu platí následující údaje.

Výměna brusných kotoučů

- ▶ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

- ▶ **Dovolený počet otáček nasazovacího nástroje musí být minimálně tak vysoký, jako na elektronářadí uvedený nejvyšší počet otáček.** Příslušenství, jež se otáčí rychleji než je dovoleno, se může rozlomit a rozletět.

Brusný kotouč vyměňte, jakmile vykazuje už jen 10 mm zbytkového materiálu.

Uvolněte 3 šrouby na krytu **1** a kryt **1** odejměte. Pevně podržte brusný kotouč **pomocí ochranných rukavic** a odšroubujte upínací matici **2** z brusného vřetene **5**.

Upozornění: Na levé straně elektronářadí vystupující brusné vřeteno **5** má levý závit.

Sejméte upinací přírubu **3** a brusný kotouč z brusného vřetene **5**.

Montáž nového brusného kotouče se děje v opačném pořadí. Kryt **1** s pevným přitlakem opět nasadíte a pomocí 3 šroubů přišroubujete.

Opotřebované a nekruhové brusné kotouče před dalším používáním orovnejte pomocí orovnávacího kamene (příslušenství).

Slovensky



Orientujte sa láskavo podľa priloženého Návodu na používanie.

Na rozdiel od Návodu na používanie platia nasledujúce údaje.

Výmena brúsnych kotúčov

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- **Pripustný počet obrátok pracovného nástroja musí byť minimálne taký vysoký ako maximálny počet obrátok uvedený na ručnom elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je prípustné, by sa mohlo rozlámať a rozletieť po celom priestore pracoviska.

Brúsny kotúč vymeňte hneď vtedy, keď má už len 10 mm zvyškového materiálu.

Uvoľnite tri skrutky na kryte **1** a demontujte kryt **1**. Pridržte brúsny kotúč **pracovnými rukavicami** a odskrutkujte upinaciu maticu **2** z brusného vřetena **5**.

Upozornenie: To brusné vřeteno **5**, ktoré vystupuje na ľavej strane elektrického náradia, má ľavý závit.

Demontujte upinaciu prírubu **3** a brúsny kotúč z brusného vřetena **5**.

Montáž nového brusného kotúča sa robí v opačnom poradí. Nasadíte kryt **1** energickým pritlačením na pôvodné miesto a priskrutkujete ho pomocou 3 skrutiek.

Použitie alebo neokrúhle brusné kotúče orovnejte pred použitím orovnávacím kameňom (příslušenstvo).

Magyar



Kérem tájékozódjon a mellékelt Kezelési Utasítás alapján.

Az Üzemeltetési útmutatótól eltérően a következő adatok érvényesek.

A csiszoló tárcsa kicserélése

- **Az elektromos kéziszerszámom végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól.**
- **A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámom megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozékok széttörhetnek és kirepülhetnek.

Cserélje ki a csiszoló tárcsát, ha azon már csak 10 mm anyag maradt.

Lazítsa ki az **1** fedélen a 3 csavart és vegye le az **1** fedelet. Tartsa fogva **védőkesztyűben** a csiszoló tárcsát és csavarja le az **5** csiszoló tengelyről a **2** rögzítőanyát.

Megjegyzés: Az elektromos kéziszerszám bal oldalán kiléző **5** csiszoló tengely balmenetes.

Vegye le a **3** befogócsavart és a csiszoló tárcsát az **5** csiszoló tengelyről.

Az új csiszoló tárcsát fordított sorrendben kell felszerelni. Tegye ismét fel erősen rányomva az **1** fedelet, majd a 3 csavarral rögzítse.

A használt és nem kerek csiszolókorongokat a további használat előtt húzza le egy le húzókövel (külön tartozék).

Русский



Просим вас соблюдать положения, содержащиеся в приложенном руководстве по эксплуатации.

В разрез с инструкцией по эксплуатации силу имеют следующие параметры.

Смена шлифовальных кругов

- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- **Допустимое число оборотов рабочего инструмента должно быть не менее указанного на электроинструменте максимального числа оборотов.** Оснастка, вращающаяся с большей, чем допустимо скоростью, может разорваться и разлететься в пространстве.

Меняйте шлифовальный круг, если толщина материала на нем уменьшилась до 10 мм.

Отпустите 3 винта на крышке **1** и снимите крышку **1**. Придержите шлифовальный круг руками в **защитных рукавицах** и открутите зажимную гайку **2** на шлифовальном шпинделе **5**.

Указание: Выступающий с левой стороны электроинструмента шлифовальный шпиндель **5** имеет левую резьбу.

Снимите прижимной фланец **3** и шлифовальный круг со шлифовального шпинделя **5**.

Монтаж нового шлифовального круга производится в обратной последовательности. Снова наденьте крышку **1**, крепко прижав ее, и прикрутите ее с помощью 3 винтов.

Подправьте с помощью точильного камня использованные неконцентричные шлифовальные круги перед их дальнейшим применением (принадлежности).

Українська



Будь ласка, керуйтеся інструкцією, що дається.

На відміну від інструкції з експлуатації силу мають такі параметри.

Заміна шліфувального круга

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Допустима кількість обертів робочого інструмента повинна як мінімум відповідати максимальній кількості обертів, що зазначена на електроприладі.** Приладдя, що обертається швидше дозволеного, може зламатися і розлетітися.

Міняйте шліфувальний круг, якщо товщина матеріалу на ньому зменшилася до 10 мм.

Відпустіть 3 гвинти на кришці **1** і зніміть кришку **1**. Притримайте шліфувальний круг руками в **захисних рукавицях** і відкрутіть затискну гайку **2** на шліфувальному шпинделі **5**.

Вказівка: Шліфувальний шпиндель **5**, що виступає з лівого боку електроприладу, має ліву різь.

Зніміть затискний фланець **3** і шліфувальний круг із шліфувального шпинделя **5**.

Монтаж нового шліфувального круга здійснюється у зворотній послідовності. Знову надіньте кришку **1**, міцно натиснувши на неї, і прикрутіть її за допомогою 3 гвинтів.

Поправте брусом для доводки (приладдя) використані неконцентричні шліфувальні круги перед їх подальшим використанням.

Română



Vă rugăm să vă orientați după instrucțiunile de folosire alăturate.

Sunt valabile următoarele date, diferite de cele specificate în instrucțiunile de folosire.

Schimbarea discurilor de șlefuire

- ▶ **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- ▶ **Turația admisă a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă indicată pe scula electrică.** Un accesoriu care se rotește mai repede decât este admis, se poate rupe, iar bucățile desprinse pot zbura în toate părțile.

Înlocuiți discul de șlefuire, imediat ce acesta mai prezintă numai 10 mm grosime de material abraziv.

Slăbiți cele 3 șuruburi de pe capacul **1** și scoateți capacul **1**. Fixați discul de șlefuire ținându-l strâns **cu mânușile de protecție** și deșurubați piulița de strângere **2** de pe arborele de polizat **5**.

Indicație: Arborele de polizat care iese în afară în partea stângă a sculei electrice **5** are filet stânga.

Demontați flanșa de strângere **3** și discul de șlefuire de pe arborele de polizat **5**.

Montarea noului disc de șlefuire are loc în ordine inversă a operațiilor. Puneți la loc capacul **1** apăsându-l ferm pe poziție și înșurubați-l strâns cu cele 3 șuruburi.

Înainte de a le folosi, rectificați cu piatra abrazivă (accesoriu) discurile de șlefuire uzate și ovalizate.

Български



Моля, ориентирайте се по приложеното ръководство за експлоатация.

За разлика от посоченото в ръководството за експлоатация е валидно следното.

Смяна на абразивния диск

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- ▶ **Допустимата скорост на въртене на работния инструмент трябва да е най-малкото равна на изписаната на табелката на електроинструмента максимална скорост на въртене.** Работни инструменти, които се въртят с по-висока скорост от допустимата, могат да се счупят и парчета от тях да отхвърчат с висока скорост.

Когато абразивният слой на диска намалее до 10 mm го заменяйте.

Развийте трите винта на капака **1** и демонтирайте капака **1**. Като **използвате предпазни ръкавици** задръжте шлифовачия диск и развийте затягащата гайка **2** от вала **5**.

Упътване: Валът на електроинструмента **5**, излизащ от лявата му страна, е с лява резба.

Демонтирайте застопоряващия фланец **3** и абразивния диск от вала на електроинструмента **5**.

Монтирането на новия абразивен диск се извършва в обратна последователност. Поставете и притиснете силно капака **1** и го захванете с трите винта.

Използвани и неравномерно износени и биещи абразивни дискове трябва да бъдат заточвани с камък за заточване (не е включен в окомплектовката).

Srpski



Molimo da se orijentišete na priloženo uputstvo za opsluživanje.

Odstupajući od uputstva za rad važe sledeći podaci.

Zamena brusne ploče

- ▶ **Izvučite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Dozvoljeni broj obrtaja upotrebljenog alata mora najmanje biti tako visok kao i najveći broj obrtaja naznačen na električnom alatu.** Pribor koji se okreće brže nego što je dozvoljeno, može se slomiti ili razleteti okolo.

Brusnu ploču zamenite čim na njoj ostane još samo 10 mm preostalog materijala.

Odvrnite 3 zavrtnja na poklopcu **1** i skinite poklopac **1**. Držite čvrsto brusnu ploču **sa zaštitnim rukavicama** i odvrnite zateznu navrtku **2** sa vretena brusnice **5**.

Pažnja: Brusno vreteno **5** koje izlazi na levoj strani električnog alata ima levi navoj.

Skinite steznu prirubnicu **3** i brusnu ploču sa brusnog vretena **5**.

Montaža nove brusne ploče obavlja se obrnutim redosledom. Ponovo uz čvrsti pritisak stavite nazad poklopac **1** i stegnite ga sa 3 zavrtnja.

Istrošene i neokrugle brusne ploče pre daljnje upotrebe izravnajte sa brusnim kamenom za ravnanje (pribor).

Slovensko



Prosimo, da upoštevate priložena navodila za uporabo.

Naslednji podatki odstopajo od navodila za obratovanje.

Menjava brusilne plošče

- ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice.**
- ▶ **Dovoljeno število vrtljajev vsadnega orodja mora biti najmanj tako visoko kot maksimalno število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti hitreje kot je dovoljeno, se lahko zlomi in leti naokrog.

Menjajte brusilno ploščo takoj, ko bo slednja imela le še 10 mm preostalega materiala.

Sprostite tri vijake pokrova **1** in snemite pokrov **1**. Pridržite brusilno ploščo z **zaščitnimi rokavicami** in odvijte vpenjalno matico **2** z brusilnega vretena **5**.

Opozorilo: Brusilno vreteno **5**, ki moli z leve strani električnega orodja, ima levi navoj.

Odstranite vpenjalno prirobnico **3** in brusilno ploščo z brusilnega vretena **5**.

Izvedite montažo nove brusilne plošče v nasprotnem vrstnem redu. Z močnim pritiskom namestite pokrov **1** in ga s tremi vijaki ponovno pritrdite.

Rabljene in neokrugle brusilne plošče morate pred nadaljnjo uporabo naravnati z brusom (pribor).

Hrvatski



Molimo pridržavajte se priloženih uputa za uporabu.

Kao odstupanje od uputa za rukovanje vrijede sljedeći podaci.

Zamjena brusne ploče

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Dopušteni broj okretaja električnog alata mora biti barem toliko visok kao maksimalni broj okretaja naveden na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže nego što je do dopušteno, mogao bi se polomiti i razletjeti.

Brusnu ploču zamijenite čim na njoj ostane još samo 10 mm preostalog materijala.

Otpustite 3 vijaka na poklopcu **1** i skinite poklopac **1**. Brusnu ploču čvrsto držite **zaštitnim rukavicama** i odvijte steznu maticu **2** sa brusnog vretena **5**.

Napomena: Brusno vreteno **5** koje izlazi na lijevoj strani električnog alata ima lijevi navoj.

Skinite steznu prirobnicu **3** i brusnu ploču sa brusnog vretena **5**. Montaža nove brusne ploče provodi se obrnutim redoslijedom. Ponovo uz čvrsti pritisak stavite natrag poklopac **1** i stegnite ga sa 3 vijaka.

Istrošene i neokrugle brusne ploče prije daljnjeg korištenja izravnajte sa brusnim kamenom za ravnanje (pribor).

Eesti



Palun juhinduge tarnekomplekti kuuluvast kasutusjuhendist.

Erinevalt kasutusjuhendist kehtivad järgmised andmed.

Lihvketta vahetus

- ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tömmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Kasutatava tarviku lubatud pöörlemiskiirus peab olema vähemalt sama suur nagu elektrilise tööriista maksimaalne pöörete arv.** Lubatud kiirusest kiiremini pöörlev tarvik võib puruneda ning selle tükid võivad laiali paiskuda.

Vahetage lihvketas välja, kui sellel on jääkmaterjali vaid 10 mm. Keerake lahti 3 kruvi kattest **1** ja võtke kate **1** maha. Hoidke lihvketas **kaitsekinnastega** paigal ja keerake kinnitusmutter **2** spindlilt **5** maha.

Märkus: Elektrilise tööriista vasakult poolt väljaulatuv spindel **5** on vasakkeermega.

Võtke kinnitusseib **3** ja lihvketas spindlilt **5** maha.

Uue lihvketta paigaldamine toimub vastupidises järjekorras. Suruge kate **1** tagasi kohale ja kinnitage see 3 kruviga.

Kasutatud ja mitteümarad lihvkettad teritage enne kasutamise jätkamist hoonimiskiviga (lisatarvik).

Latviešu



Lūdzam vadīties no izstrādājumam pievienotās lietošanas pamācības.

Elektroinstrumenta parametri atšķiras no lietošanas pamācībā sniegtajiem datiem un ir šādi.

Slīpriņu nomaiņa

- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ▶ **Iestiprināmā darbinstrumenta pieļaujama griešanās ātruma jābūt ne mazākam par elektroinstrumenta lielāko norādīto griešanās ātrumu.** Piederums, kas griežas ātrāk, nekā pieļaujams, var salūzt un tikt mests prom.

Nomainiet slīpriņu, ja tās atlikušā materiāla biezums ir samazinājies līdz 10 mm.

Atskrūvējiet 3 skrūves uz pārsega **1** un noņemiet pārsegu **1**. Stingri turiet slīpriņu **ar aizsargcimdīm** un noskrūvējiet virsuzgriezni **2** no darbvārpstas **5**.

Piezīme. Darbvārpstai **5** elektroinstrumenta kreisajā pusē ir kreisā vītne.

Noņemiet piespiedējaplaiksni **3** un slīpripu no darbvārpstas **5**.
Jaunās slīpripas iestiprināšanu veiciet secībā, kas pretēja iepriekš aprakstītajai. Nostipriniet sānu aizsargu **1**, to stingri uzspiežot un pieskrūvējot ar 3 skrūvēm.

Nolietotām un neapjām slīpripām pirms tālākas lietošanas veiciet formas piestrādi ar īpašu galodu (papildpiederums).

Lietuviškai



Prašome vadovautis pridėta naudojimo instrukcija.

Skirtingai nei nurodyta naudojimo instrukcijoje, galioja žemiau pateikti duomenys.

Šlifavimo disko keitimas

- ▶ **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**
- ▶ **Darbo įrankio leidžiamas sukčių skaičius turi būti ne mažesnis už didžiausią sukčių skaičių, nurodytą ant elektrinio įrankio.** Įrankis, kuris sukasi greičiau, nei yra leistina, gali lūžti ir nulėkti nuo prietaiso.

Pakeiskite šlifavimo diską, jei šlifavimo medžiagos liko tik 10 mm.

Atlaisvinkite 3 ant dangčio **1** esančius varžtus ir nuimkite dangtį **1**. Tvirtai laikykite šlifavimo diską mūvėdami **apsauginėmis pirštinėmis** ir nusukite prispaudžiamąją veržlę **2** nuo šlifavimo suklio **5**.

Nuoroda: elektrinio įrankio kairėje pusėje išsikišęs šlifavimo suklys **5** yra su kairiniu sriegiu.

Nuo šlifavimo suklio **5** nuimkite prispaudžiamąją jungę **3** ir šlifavimo diską.

Naujas šlifavimo diskas įdedamas atbuline nuėmimu tvarka. Tvirtai paspausdami vėl uždėkite dangtį **1** ir prisukite jį 3 varžtais.

Naudotus ir nelygius šlifavimo diskus prieš tolimesnį naudojimą išlyginkite galąstuvu (papildoma įranga).

ملاحظة: إن أسنان قلوطة محور دوران الجلاخة **5** الخارج عن العدة الكهربائية من الجانب اليساري يسارية الاتجاه.

فك شفة الشد **3** وقرص الجليخ عن محور دوران الجلاخة **5**.

يتم تركيب قرص الجليخ الجديد بالتسلسل المعاكس. ركب الغطاء **1** بضغط قوي وثبته بواسطة اللوالب الثلاثة.

قم بتسوية أقرص الجليخ المستهلكة والغير دائرية بواسطة حجر شحذ (توايح) قبل المتابعة باستخدامها.

فارسی



لطفاً از دفترچه راهنمای پیوست شده پیروی کنید.
علاوه بر دفترچه راهنما، اطلاعات زیر معتبر می باشند.

تعویض صفحه سنگ

▶ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

▶ میزان تحمل سرعت مجاز متعلقات سایش و برش باید حداقل معادل یا حداکثر سرعت تعیین شده بر روی ابزار برقی باشد. ابزار و متعلقاتی که سریعتر از حد مجاز میچرخند، ممکن است بشکنند و به اطراف پرتاب بشوند.

صفحه سنگ را به محض اینکه به قطر باقیمانده 10 میلیمتر رسید، تعویض کنید.

سه پیچ روی سرپیوش **1** را شل کنید و سرپیوش **1** را بردارید. صفحه سنگ را بوسیله دستکش های ایمنی محکم نگهدارید و مهره مهار **2** را از محور دستگاه **5** جدا کنید.

توجه: محور دستگاه **5** که در سمت چپ ابزار برقی نمایان است دارای رزوه چپ می باشد.

فلانژ مهار **3** را بردارید و صفحه سنگ را از محور دستگاه **5** جدا کنید. جهت نصب صفحه سنگ جدید، سلسله مراتب نصب را بر عکس اجرا کنید. سرپیوش **1** را با فشار محکم جا بزنید و آن را دوباره با سه پیچ سفت کنید.

صفحات سنگ دارای فرسایش و غیر گرد را قبل از استفاده دوباره با سنگ سنباده (متعلقات) پرداخت کنید.

عربي



يرجى التيقذ بتعليمات التشغيل المرفقة.
يسري مفعول البيانات التالية بخلاف تعليمات التشغيل.

استبدال أقرص الجليخ

▶ اسحب القابض من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

▶ يجب أن توافق قيمة عدد دوران عدة الشغل المسموح به على الأقل قيمة عدد الدوران الأقصى المذكور على العدة الكهربائية. إن التوايح التي تدور بسرعة تزيد عن السرعة المسموحة، قد تنكسر وتتطاير.

استبدل قرص الجليخ عندما تبلغ المادة المتبقية عليها 10 مم فقط.

حل اللوالب الثلاثة بالغطاء **1** وفك الغطاء **1**. اسك قرص الجليخ بإحكام بواسطة القفازات الواقية وفك صامولة الشد **2** عن محور دوران الجلاخة **5**.

Robert Bosch GmbH

Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 619 929 K76 (2012.01) 0 / 8 UNI



1 619 929 K76